

## Comunicación

### La palabra complementada

*“Nos dijeron en el colegio de Ángel que sería bueno empezar con la ‘palabra complementada’. Cuando nos explicaron lo que era nos pareció muy complicado, pero todo fue ponerse manos a la obra y practicar. Empezamos a aprenderla gracias a la logopeda del colegio y luego lo íbamos practicando en los ratitos que podíamos: en la sala de espera del médico, en el autobús, etc. Y sin darnos cuenta logramos cierta fluidez para utilizarla cuando hablábamos con Ángel.”*

¿Cómo se dicen las palabras? ¿Qué sonidos tienen? Para comprender y aprender cómo es el habla es necesario saber qué sonidos la forman: los sonidos de las letras, de las sílabas, etc. En muchos casos, la lectura labial no es suficiente para saber los sonidos de las palabras (incluso con un buen audífono o un implante coclear) ya que hay algunos fonemas que son muy parecidos y se confunden al leerlos en los labios: b-m, t-d, n-l, ñ-ll, g-j, etc.

Para intentar solucionar esto se inventó un sistema: la ‘palabra complementada’, que ayuda a distinguir estos sonidos. Son gestos que se hacen en la cara y que sirven de apoyo visual a la lectura labial.

Consiste en ocho configuraciones de la mano (ocho diferentes formas de la mano) que se colocan en tres diferentes lugares la cara, dependiendo de la consonante y la vocal de la sílaba.

Este sistema ayuda a entender mejor lo que se lee en los labios por lo que las diferentes configuraciones de las manos se hacen siempre en la cara, cerca de boca. Con este sistema, y con mucha práctica vuestra hija o hijo sordo entenderá mejor lo que ‘lee en los labios’.

En el Diccionario podréis ver las ocho configuraciones de la mano y las tres posiciones en la cara que forman este sistema. Buscad la expresión ‘Palabra complementada’.

Recursos > Diccionario

[www.mihijosordo.org](http://www.mihijosordo.org)

Estás en: Nos comunicamos > Comunicación > La palabra complementada

## "¿Dón-de es-tá pa-pá?"

Ya sabéis un poco en qué consiste este sistema para que os comunicéis mejor. Vamos a seguir conociendo algo más sobre la 'palabra complementada'.

- ❖ **Es diferente a la lengua de signos.** Las formas de las manos que se utilizan como apoyo no tienen nada que ver con la lengua de signos. Se inventaron para este sistema.
- ❖ **Mejora la percepción de la palabra.** Al facilitar la lectura labial hace que se entiendan mejor las palabras y que vaya asimilándolas mejor. Así su vocabulario irá aumentando.

Podéis ver el apartado [La lectura labial](#) para tener más información.

Nos comunicamos > Comunicación > La lectura labial

- ❖ **Son papá y mamá los que la utilizan.** Si optáis por este sistema de apoyo sois vosotros y vosotras, los adultos, los que la tenéis que utilizar. Vuestra niña o niño sordo os entenderá mejor pero os contestará en su forma habitual: con sus palabras, sus signos, mezclando palabras y signos, etc.
- ❖ **No es un medio para producir sonidos.** La palabra complementada se utiliza para que vuestra hija o hijo sordo entienda mejor lo que se le dice al hablar, pero no está pensada para que le ayude a producir sonidos o que hable mejor. Para que hable y pronuncie mejor se necesitan otro tipo de actividades y métodos.

Podéis ver el apartado [¿Podrá hablar?](#) para tener más información sobre este tema.

Nos comunicamos > Desarrollo del lenguaje > ¿Podrá hablar?

- ❖ **No permite comunicarse cuando es todavía muy peque.** Vuestra hija o hijo sordo puede ir acostumbrándose a este sistema desde que es muy pequeñito, pero no es un sistema con el que os podáis comunicar cuando es un bebé. Aprovechad a usar signos cuando sea muy pequeño,

[www.mihijosordo.org](http://www.mihijosordo.org)

Estás en: [Nos comunicamos](#) > [Comunicación](#) > [La palabra complementada](#)

para eso no tendrá ningún problema y os ayudará mucho a comunicaros, y a disfrutar juntos. Después, cuando haya crecido un poco podréis ir introduciendo la 'palabra complementada'.

- ❖ **Compatible con la lengua de signos, con el bimodal, etc.** El hecho de que uséis palabra complementada no quiere decir que no se puedan utilizar otras formas de comunicación como la lengua de signos, el bimodal o el alfabeto dactilológico. Todo tiene su momento y lo importante es que vuestra comunicación sea algo agradable.

¿Sabéis qué es el bimodal? Mirad el apartado La comunicación bimodal para tener más información.

Nos comunicamos > Comunicación > La comunicación bimodal

- ❖ **Se necesita práctica.** Son tan solo ocho configuraciones de mano y tres posiciones en la cara, pero se necesita práctica para que sea algo automático y podáis hacerlo de forma fluida. Todo se logra con paciencia, práctica ¡y muchas ganas!
- ❖ **Hay que estar atento.** Estar pendiente de leer los labios y de las configuraciones de apoyo es algo que requiere atención, y puede que a vuestra hija o hijo sordo le cueste, es normal. ¡Tenedlo en cuenta!

A veces da la sensación de que son muchas cosas a tener en cuenta para comunicarse con una hija o un hijo sordo. Mirad el apartado ¿Cómo me voy a comunicar?, seguro que se os aclaran muchas de esas dudas.

Nos comunicamos > Comunicación > ¿Cómo me voy a comunicar?

### Ya lo tenemos más claro

La 'palabra complementada' es un sistema de apoyo para que las niñas y los niños sordos entiendan mejor lo que se les dice cuando leen los labios. Así pueden ir dándose cuenta de las sílabas y los sonidos que forman las palabras.

[www.mihijosordo.org](http://www.mihijosordo.org)

Estás en: Nos comunicamos > Comunicación > La palabra complementada

Tenemos que aprenderlo y practicar para hacerlo bien, pero se puede usar también lengua de signos, bimodal, etc. Lo importante es comunicarnos.

## **Hablan las familias...**

### ***¿Qué hay en la caja?***

¡Viva la creatividad! Hacer de la comunicación algo misterioso y divertido hará que vuestro hijo o hija disfrute mucho más. Sentirá que comunicarse con mamá y papá a través de la 'palabra complementada' (o cualquier otro sistema) no es aburrido y le será más fácil estar atento, y concentrado para entender lo que le estáis diciendo. Recordad: lo que hace reír se recuerda mejor ¡a que sí!

### ***Hugo a veces tarda un poco en contestar***

¡Es normal! Los niños y las niñas (oyentes y sordos) necesitan su tiempo para entender lo que se les está diciendo, y para decidir qué contestar. Tened paciencia y aprovechad esos momentos para observar sus reacciones, así podréis haceros una idea de lo que le está pasando por su cabecita. La comunicación en cosa de dos (¡o de más!) y vuestro hijo o hija tiene que participar, dejadle su tiempo y dadle tiempo para que conteste.

### ***Nos acostumbramos a 'ponernos a su nivel'***

La 'palabra complementada' es un sistema de apoyo de la lectura labial, por lo que necesitará veros la cara. No dudéis en agacharos o en sentaros en el suelo con él o ella para que pueda veros cómodamente y con claridad.

El contacto visual es muy necesario para que os podáis comunicar con vuestra hija o vuestro hijo sordo. En el apartado *¿Cómo le llamo para que me mire?* Encontraréis más información sobre cómo establecer ese contacto visual.

Nos comunicamos > Comunicación > *¿Cómo le llamo para que me mire?*

### ***Practicaba en el metro, en el autobús...***

Ya sabéis que la 'palabra complementada' puede ser una gran ayuda para vuestra comunicación y para el aprendizaje de vuestra hija o hijo sordo, pero es

**[www.mihijosordo.org](http://www.mihijosordo.org)**

Estás en: Nos comunicamos > Comunicación > La palabra complementada

un sistema que hay aprender y, para que sea realmente efectivo, se tiene que hacer con bastante fluidez. Al principio podréis empezar practicando con la logopeda y después seguir por vuestra cuenta. Cualquier momento es bueno para ir adquiriendo práctica ¡no os dé vergüenza! Ya veréis cómo vais avanzando.

## ***Cuando algo le gusta se le iluminan los ojos***

¿Qué es lo que más le atrae?, ¿le gustan los bichos?, ¿los coches?, ¿los trenes? Dejaos guiar por los intereses de vuestra hija o hijo sordo para comunicaros y disfrutar de esos momentos. Le será mucho más fácil atender a lo que dicen vuestros labios y las configuraciones que hacéis en vuestra cara. A veces, es suficiente con observar sus reacciones o las expresiones de su cara para saber qué llama su atención.

¿Queréis saber más sobre este tema? Mirad el apartado **Sus gustos para tener más información.**

Mi hijo de 6-12 años > Comunicación > Sus gustos

## ***¿De verdad? ¿Y tú qué piensas?***

No olvidéis ser naturales y que en las conversaciones haya preguntas y frases variadas: "¿Qué ha pasado?", "¿De verdad?", "¡Qué divertido!", "Yo creo que eso no está bien... ¿y tú que piensas?", "Vamos a buscarlo los dos en Internet", etc. Siempre es mejor ese tipo de frases que decirle que así no se dice, o que lo repita bien. Las conversaciones sobre cosas de la vida diaria son estupendas oportunidades para practicar con la 'palabra complementada'.

## ***Al principio nos comunicábamos con signos***

Ya sabéis que no es un sistema de apoyo que os permita comunicaros desde que vuestro hijo o hija es muy pequeño. También sabéis ya que cada niño o niña es diferente pero una buena opción es utilizar signos al principio. La lengua de signos es muy visual y os ayudará mucho en vuestra comunicación. Después podéis empezar a usar la 'palabra complementada' con cosas conocidas para él o

**[www.mihijosordo.org](http://www.mihijosordo.org)**

Estás en: Nos comunicamos > Comunicación > La palabra complementada

ella. Para ello podéis hacer una lista con los signos que conozca y comenzar con las palabras que corresponden a esos signos. Pero no olvidéis que podéis seguir usando lengua de signos también, hay momentos para todo.

La lengua de signos y la lengua oral son distintas y se pueden ayudar mutuamente. Mirad el apartado *¿La lengua de signos influye de forma negativa en la lengua oral?*, seguro que os va a ser de mucha utilidad.

Nos comunicamos > Desarrollo del lenguaje > *¿La lengua de signos influye de forma negativa en la lengua oral?*

**¿No te ha quedado claro?**

No olvides que puedes consultarnos en el apartado *Pregúntanos*. Además en la colección de DVD *Mi hijo sordo* podrás ver aspectos relacionados con las niñas y niños sordos en estas edades. Ver *Materiales*.